

97150

ENGLISH VERSION

Vendredi
Friday
2
Octobre
October
2026

#1045

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD 

0590 27 74 61

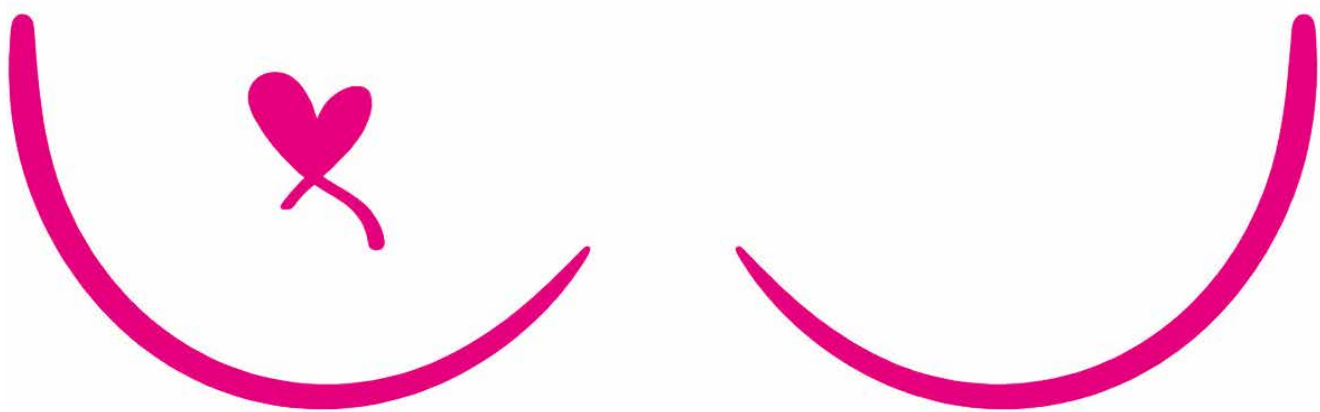
empreintesxm@orange.fr
redaction@le97150.fr

le97150.fr

le97150

PINK OCTOBER

ONE WHOLE MONTH TO RAISE AWARENESS AND TAKE ACTION



Waste Management:
The Injunction as
Solution

page 02

Luciana Raspail :
the new director
of the CCISM

page 03

Pause lecture :
Mélodie Joseph
et Beverly Richardson

page 04

page 05

Jay CARIBBEAN COACH WELLNESS STUDIO

PILATES
MAT & PRÉNATAL

MOVE • BREATHE • REBALANCE

Take care of you

Prénatal Pilates

26€
PER CLASS

*With a 10-class card subscription

STRONGER
CALMER
HAPPIER

STUDIO IN
HOPE ESTATE
MAT & PRÉNATAL PILATES
TAKE OFF CENTER

SCHEDULE
SCAN THE QR CODE

LIMITED
SPOTS

0690 830 791

A stronger you
starts here

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY
8H00 - 17H00

HOPE ESTATE
8H00 - 17H00

Western Union

RUE KENNEDY
8H00 - 16H30

HOPE ESTATE
8H00 - 16H30

★ TERMITE CONTROL

Cell +590 690 624 420

ATLANTIC
**PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

Pest Control ★
Termite control ★
Desinfection ★
Rodent Control ★

LAPEYRE

UNTIL OCTOBER 3
UP TO
**20%
OFF***
ON KITCHENS

COME AND MEET
OUR NEW TEAM!

*See conditions in store - Lapeyre inside the Gedimat store - 13 rue de Griselle (in front Leader Price) - 0590 77 35 01



Carrefour
market



FRESH FISH

MARKET

by Cole Bay

FRESH SEAFOOD AVAILABLE
ARRIVAL SUNDAY MORNING

PROMOTIONS UNTIL OCT 6TH

23€90
PER KG



SKATE WINGS FROM FRANCE

24€90
1.4 KG
17.79 € PER KG



BOUCHOT MUSSELS

25€90
PER KG



HADDOCK FILLET



MEDIUM RAZOR CLAMS



SQUID STRIPS



YELLOWFIN TUNA FILLET



SEA BASS FILLET



SOLE 300-400 G



SEA TROUT FILLET



COOKED WHELKS



COD LOIN



SCOTTISH SALMON FILLET



RAINBOW TROUT



MARENNES
OLERON
OYSTERS

EXCHANGE
RATE
1€ = \$1.15

Subject to stock availability.
Photos are non-contractual.

Monday to Saturday: 8am - 8pm
Sunday: 9am - 2pm www.cmsxm.net

#53 Union Road COLE BAY

+1-721 542-4400

The injunction, the easy solution

In a statement released Tuesday evening, the Community announced the use of an injunction to allow the continued processing of certain waste at the Grandes Cayes eco-site. Due to not having anticipated the renewal of expired contracts in a timely manner, this procedure now constitutes the only legal framework to maintain the service.

The Collectivity claims to have offered Verde SXM a temporary extension of the contract, while finalizing the ongoing procedures. It also indicates that the company would have cited the «partial non-compliance» of certain facilities. At the same time, it is preparing new contracts for green waste, sanitation products, and recyclable waste, notably with the requirement for future providers to have a compliant composting facility, which is expected to be operational in the second half of 2027.

But the observation is simple: a company cannot continue work on its own initiative without an ongoing contract or prefectural authorization.

The Collectivity had been alerted as early as September 2025, and again in January 2026, about the expiration of the contract at the end of May 2026. In the absence of a new successful procedure, a legal solution had allowed for a temporary extension of activity until September 20. According to Maxime Arnal, director of Verde SXM, the deadline was known and could be anticipated several months in advance, especially since a public contract requires between six and eight months of procedure before becoming effective. All concerned parties have been notified. The prefecture has also sent several formal notices to the Collectivity. According to Maxime Arnal, the intervention of the prefecture has so far helped avoid a catastrophe.

MARKETS IN DIFFERENT SITUATIONS

Verde SXM is involved in three service markets. One of them concerns about fifteen types of waste: electronic equipment, bat-

teries, scrap metal, tires, paint cans, and certain waste funded by eco-organizations. For these sectors, there is no change. Regarding recyclable household packaging from the yellow and green bins, a new market was indeed published in May. However, Verde SXM decided not to respond to it.

The company cites payment delays as the primary reason: its receivable has decreased from €1.8 million to €1.3 million after the settlement of €500,000, but new invoices continue to accumulate. It also regrets that the market only maintains the current operation without providing the means to invest more in improving treatment. Several projects already proposed by Verde to the Collectivity could thus not be realized. Verde therefore prefers to leave this market, which is relatively simple to manage in terms of logistics, to other local companies. On the other hand, the situation is particularly sensitive for the sludge from wastewater treatment plants. After treatment by SAUR, which cannot store them for more than 15 days, they must be evacuated quickly. There is a real public health issue here. The injunction thus allows for legal continuation of the service.

But it comes after a deadline that has been known for a long time and several months of alerts about the need to renew the markets... the next one, which is due on April 25, 2027, concerns end-of-life vehicles (ELVs). Despite a campaign by the Collectivity responsible for their removal, no end-of-life vehicle is now arriving at the eco-site. Good news, however, among the 100 projects identified in the overseas territories and presented to Choose Outre-mer yesterday, Saint-Martin has been selected for the construction of a meta-container for waste management. Two files to follow.

A.B

Election: don't wait until the last moment!

It is often heard that «voting is useless.» Curiously, those who repeat this are often the first to complain once decisions are made. However, before trying to change the world at the bar or on Facebook, one must be registered on the electoral rolls.

For a long time, the rule was simple: to vote the following year, you had to register before December 31. Since January 1, 2019, the electoral rolls have been permanent, and it is possible to register until the 6th Friday before the election. In other words, there is now a bit more leeway. A good piece of news, certainly, but not necessarily an invitation to wait until the last minute to suddenly discover a civic conscience. Checking your registration or taking the steps to register takes just a few minutes.

Discovering, on the day of the election, that you ultimately cannot vote is likely to be a bit more frustrating. Especially when you will then have to spend five years explaining what the elected officials should have done. Because the right to vote did not fall from the sky. In France, universal male suffrage was established in 1848. Women, on the other hand, had to wait for the ordinance of April 21, 1944, to obtain this right and voted for the first time in the

municipal elections on April 29, 1945. In the scale of history, this is therefore not so old. And this right is far from being a given everywhere. In some countries, citizens still do not have truly free and pluralistic elections. Conversely, elsewhere, like in Belgium, Luxembourg, or Australia, voting is considered important enough to be mandatory, with possible penalties for unjustified abstention. In France, no one will force you to drop a ballot in the box.

Everyone remains free to vote or not to vote. But one must recognize a certain logic: to have a say, you must first use your voice. Complaining after the elections is easy. Participating beforehand is still more credible.

www.com-saint-martin.fr, tab "Registration on the electoral rolls." Tel: 05 90 29 59 20.

Email: servicedeselections@com-saint-martin.fr

PROFESSEUR YAD
GRAND VOYANT MÉDIUM • GUÉRISSEUR
RETOUR AFFECTIF • RÉCUPÉRER SON EX • PROBLÈMES SENTIMENTAUX
Vous aide à résoudre vos problèmes, retrouver sérénité et équilibre.
Conflit familial • Maïchance • Santé • Protection • Déblocage
AMOUR RELATIONS | FAMILLE RÉCONCILIATION | SANTÉ BIEN-ÊTRE | PROTECTION | RÉUSSITE DÉBLOCAGE
Résultats garantis dans la même semaine | FACILITÉS DE PAIEMENT | Par correspondance ou déplacement possible
+596 696 05 02 95

ENGLISH VERSION
E-mail : empreintesxm@orange.fr
Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD
2.500 copies
N° ISSN 2553-4297
N° CPPAP 0524C94898
PUBLISHER:
Slobodan Milovanovic
Published by the company Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint-Martin
Translation made with artificial intelligence

AGORA IDN
www.agora-idn.com
COMPTABILITÉ - FISCALITÉ - SOCIAL
EXPERTISE COMPTABLE DEPUIS 1983
CRÉATION - CONSEIL - AUDIT
A votre disposition pour vous recevoir dans ses bureaux pour toute information ou mission comptable.
Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN
Tél. : 06 23 47 95 15
Bureau : 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com
Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

Luciana Raspail appointed General Director of the CCISM

By appointing Luciana Raspail as General Director, the CCISM is choosing experience, but also selecting a skill set from within its own ranks. Among a dozen applications reviewed, it is indeed an internal profile deeply rooted in the territory that has been selected.

Luciana Raspail knows the organization by heart. She joined the CCISM in 2011 as a secretary and has held various positions at the Business Formalities Center, in Export, and in Business Support, before becoming Deputy Director. Fifteen years of hands-on experience, accompanied by a skills upgrade culminating in a Master's degree in Management and International Trade, followed by a Master's degree in Human Resources.

For President Angèle Dormoy, this choice also carries a message: an institution must know how to attract new talent but also recognize those who have grown within it. With this knowledge of the institution at all levels, Luciana Raspail sets the course: to make the CCISM a local player, a partner for businesses, and a driver of economic development in Saint-Martin. She now intends to put this experience to work for a CCISM that is closer to businesses, more agile, and more focused on the needs of the territory. Her first official outing in Paris, at the CCINERGIES event, the annual seminar of the CCI network, and Choose Outre-



mer, organized by the Ministry of Overseas Territories, already aligns with this desire to further open Saint-Martin to the outside world. Luciana Raspail succeeds Julien Bataille, who left his position last January. **A.B**

Business Activity Authorization within the Nature Reserve

The 2026-2027 procedure to obtain the annual authorization to conduct a commercial activity, maritime or land, within the nature reserves of Saint Martin and Saint Barthélemy is launched. Applications can be submitted now until Friday, October 30, or, at a later date, from Monday, January 11 to Friday, February 12, 2027. The application form is available from the AGRNSM (new application or renewal).



The file must be sent by email (autorisationreserves@agencedelenvironnement.fr) or dropped off at the Reserve office in Hope Estate or at the ATE in Gustavia for Saint-Barthélemy. A technical committee including the manager of the nature reserve and state services will select the files subject to authorization, valid for one year from the date of the decision issued by the manager. It may be suspended in case of irregularities found by the manager and/or the competent authorities. Any finding of commercial activity without authorization within a nature reserve will result in administrative and/or criminal proceedings.

Condolence Message

"I am saddened to learn of the passing of Mr. Norbert Luftman, a figure in the economic and tourism world of our territory.

Arriving in Saint Martin in the late 1980s, Norbert Luftman dedicated a large part of his career to the tourism development of Orient Bay, notably through his company Sindextour and the creation of the village and iconic establishments of the bay, the Kontiki, the Bikini, the Kakao, the Waikiki, and the Coco Beach. A committed entrepreneur, Norbert Luftman thus contributed, for several decades, to the tourism appeal of Saint Martin and the economic dynamics of Orient Bay and the entire territory. His commitment to the reconstruction and revival of his activities after the devastating passage of Hurricane Irma in 2017 is a testament to his attachment to the territory. Through his passing, Saint Martin loses an important figure in the economic world, who leaves an inseparable mark on the tourism history of Saint Martin.

The Collectivity is grateful to him. On behalf of the Collectivity of Saint Martin, the territorial elected officials, and the staff of the Collectivity, I extend my sincere condolences to his family and loved ones, as well as to all those who accompanied him throughout his journey. Our warm thoughts are with them during this painful ordeal."

Louis Mussington
Président de la Collectivité de Saint-Martin

OCTOBER 2 TO 10

WINE SALE

-25% ON EVERYTHING



FREE DELIVERY ACROSS THE ISLAND



HOPE HILL
Z.A. Hope Hill
0590 77 25 03

MARIGOT
37 Boulevard de France
0590 87 25 03



OPEN MONDAY TO SATURDAY - 9:30 AM - 6:30 PM

October Pink: a whole month to raise awareness and take action

Every year, Breast Cancer Awareness Month highlights the importance of screening and prevention of breast cancer. If 1 in 8 women is affected during her lifetime, 100% are concerned with preventive measures, medical follow-up, and understanding their bodies. Actions multiply throughout the month to raise awareness in the fight against this type of cancer.

Breast cancer remains the most common cancer among women today. 61,214 new cases were diagnosed in France in 2023. However, its mortality rate decreases year by year, and its incidence tends to stabilize. Some of these cancers could be prevented, and when detected early enough, breast cancer can be cured in 9 out of 10 cases. Breast cancer is a multifactorial disease. Several factors can promote its occurrence. Age is one of the main factors: about 80% of cases occur after the age of 50. While personal or family medical history plays a role, lifestyle can also have an impact. Nearly 20,000 breast cancers could be avoided each year ELLIPSIS_CHARACTER particularly by limiting alcohol consumption, tobacco use, overweight, and sedentary behavior. The Pink October campaign is therefore an opportunity to remind everyone of the good practices: adopting a healthy lifestyle, engaging in regular physical activity, monitoring any unusual changes, and participating in screenings when applicable... 40% of cancers are preventable through healthy behaviors.

GET TESTED

The national screening program concerns women aged 50 to 74, without symptoms or spe-

cific risk factors other than age. The mammogram, offered every two years, is covered 100% by Health Insurance, with no upfront costs. However, some cancers may appear between two mammograms or affect younger women. It remains important to regularly consult your primary care physician, gynecologist, or midwife for a clinical breast examination.

The KKO Beach Club is organizing the 5th edition of its tournament «Pink Rackets.» On



this occasion, an awareness and information booth about screening will welcome women on Saturday, October 31, at Orient Bay beach. You can also register for the tournament or simply go to support the players and participate in the raffle, the proceeds of which will be fully donated to the Fleur de Phoenix association. A stretching session will be offered to all participants! Registration before October 28 (€10): 06 90 54 22 48.

BE ATTENTIVE TO CHANGES

In many cases, breast cancer presents itself as the presence of a lump, usually hard and often painless, discovered during a medical examination. Starting at about 1 cm in diameter, this lump can become palpable. Other signs should also draw attention: skin or nipple retraction, inflammation, redness or pain, discharge, nipple eczema, or the presence of a lymph node under the arm. Self-examination allows for better knowledge of one's breasts and makes it easier to spot unusual changes. Once a month, every woman should perform these simple actions, which are easy to learn.

The Friendly Longe-Côte club in collaboration with the Olympic Territorial Committee of Saint-Barthélemy and Saint-Martin, will offer a morning of activities focused on Longe-Côte, Aquagym, and nutrition, punctuated by the interventions of two midwives, Elsa and Magalie. They will teach participants self-palpation and will be able to perform an examination on request on Saturday, October 24, from 8 AM to 12 PM, on Friar's Bay beach. Registration before October 23 at noon (free): 06 90 64 06 06.



MOVE!

Regular physical activity of 30 minutes a day helps reduce the risk of cancer. It can also have beneficial effects on the quality of life and prognosis of sick individuals. The League Against Cancer particularly encourages the practice of adapted physical activity during and after treatments.

«The Pink Walk» organized on Sunday, October 11, by Saint-Martin Twirling Entertainment with SXM Trails, will be a great opportunity to get moving with a program starting at 6 AM from the Galisbay parking lot, featuring a Zumba session, a walk, and breakfast. Registration (€15): 06 90 32 34 30

The Lions Club has chosen an invigorating activity, Aquagym with Kevin and Celya on the



beach of Grand Case (next to the Grand Case Beach Club hotel) at 9:30 AM on Saturday, October 17. Registration (€10): 06 90 28 58 27.

«Let's Go Girls» is another way to get moving, by participating in the women's cycling competition of Team JCO in partnership with the Center of Excellence and Education through Sport. Several islands in the Caribbean will be represented over the three days of the event, from October 23 to 25. Information: 06 91 28 68 84.

IN GOOD HEALTH? GIVE!

October is also a month of solidarity. Several entities are mobilizing in the area to support medical research or locally assist organizations that work on behalf of women affected by this cancer.

The Archigirls will donate 100% of the funds raised during their «touch tournament» to the fight against breast cancer. Open to all, it will take place this Saturday, October 3rd, starting at 9 AM at the Bellevue Mont-Fortune estate. Also on the agenda: a friendly buffet lunch (1 PM) and a community village (from 2 PM to 4 PM) dedicated to prevention and well-being.



Cadismarket transforme ses «promos de la semaine» in a solidarity operation for the benefit of the Fleur de Phoenix association. From October 2 to 31, a selection of 9 easily identifiable products will be offered in stores: for each product purchased, €1.50 will be donated to the Fleur de Phoenix association, which supports individuals affected by breast cancer in Saint-Martin.

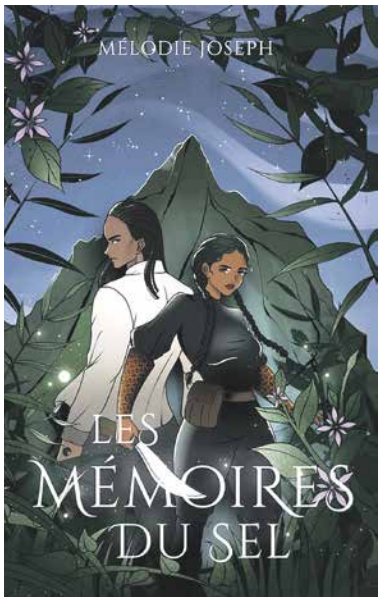
Journeys Through Traditions

Two self-published works invite readers to dive back into history in very different ways. With the approach of anthropologist Beverly Richardson, oral transmission and collective memory are highlighted; with young author Mélodie Joseph, fantasy draws on the treasures of nature and Caribbean imaginations.

« LES MÉMOIRES DU SEL » DE MÉLODIE JOSEPH

Mélodie Joseph was born in Martinique, grew up in Saint Martin, and has lived in Montreal for several years. In 2023, she publishes The Breath of the Sky with VLB Éditeur, the first volume of a fantasy series titled The Wind Sower. The second volume, The Black Goat, is released the following year, in 2024. This month, she publishes her third novel, The Memories of Salt, an epic fantasy inspired by Caribbean culture.

On Halite, an island cut off from the world by a magical dome, Yahima is the daughter of the chief scout, the clan responsible for guarding and escorting travelers through the mangrove. When a group of strangers calls upon their services to carry out a crucial mission on these sacred lands, Yahima jumps at the opportunity. She, who has long wished to leave the scouts, hopes that this expedition will be her last. But she does not account for the terrifying monsters awakening in the woods, the tear widening in the sky, and Adi, the mysterious masked man accompanying

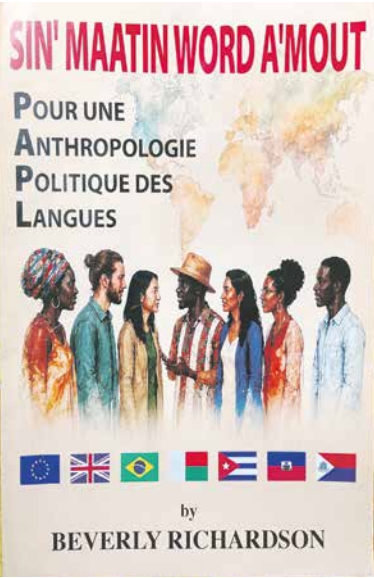


the strangers. As they progress, buried secrets resurface, threatening to forever disrupt the balance of their island. In a world on the brink of destruction, Adi and Yahima will be forced to choose between their dreams and their duties to save Halite. Self-published. Available in digital or print format. Contact: <https://www.melodiejoseph.com>

« SIN' MAATIN WORD A'MOUT » DE BEVERLY RICHARDSON

The title evokes oral transmission and typical expressions of Saint Martin's culture, passed down from generation to generation. "Word a'mout" indeed directly references the English expression "Word of mouth," in other words, word-of-mouth. It thus honors the vernacular English and Creole spoken in Saint Martin. This cultural work celebrates the linguistic heritage and proverbs of the island.

Beverly Richardson explains that she drew her inspiration from the heart of her community to compile the stories, lo-



cal expressions, and memories that shape the cultural identity of the Saint Martin society. A work of collection and transmission aimed at preserving this memory, but also bringing it to life among the residents and new generations. Author of several works dedicated to the Saint Martin society, Beverly Richardson is an anthropologist, historian, and political scientist. Self-published. Contact: 06 90 22 21 15. **A.B**

Le coin des toutous Opération caddie à Super U Hope Estate

The Association will be present this Saturday, October 3rd, from 10 AM to 1 PM in front of the Super U supermarket in Hope Estate to collect dog kibble and pâté once again. We would be very happy to receive your help so that we can, in turn, assist pet owners who are in need. Our association still has about a dozen dogs that have not been adopted. At the same time, we will be pleased to provide you with information about a completely free sterilization campaign that will take place on the Dutch side from October 12th to 16th. Looking forward to seeing you on Saturday!



OCTOBER,
2 TO 8, 2026

PINK
OCTOBER
Deals

€1€ = \$1.15

1.50€
DONATED
PER ITEM

3.50€
SPICY CHORIZO
225G BELLE FRANCE
15,56€ PER KILO

3.75€
BOLOGNESE SAUCE
420G BELLE FRANCE
8,93€ PER KILO

3.50€
200G GOUDA
BELLE FRANCE
17,50€ PER KILO

3.45€
OLIVE FICELLES
100G KAMBLY
34,50 PER KILO

4.25€
TAGLIATELLE
450G BARILLA
9,44€ PER KILO

4.35€
LENTIL SAUSAGES
840G BELLE FRANCE
5,18€ PER KILO

3.90€
MINT SYRUP
1L BELLE FRANCE
3,90€ PER LITER

7.15€
350G RACLETTE
BELLE FRANCE
20,43€ PER KILO

3.75€
ORANGE JUICE
1L BELLE FRANCE
3,75€ PER LITER

3.50€
Raclette
en tranches
350g

3.75€
JUS
d'Orange
1L

3.90€
Sirop
Menthe
1L

Tagliatelle
aux oeufs
COLLEZIONE
Barilla
450g

Sauce
Bolognaise
420g

Gouda
Belles France
200g

Saucisses
aux lentilles
840g

Les Ficelles
Olive - Olive
100g

CADismarket

Buy at the regular price, and Cadismarket
donates €1.50 per product to Fleur du Phoenix






The Platinum
Adult Entertainment Room

OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | Open from 10pm to 5am every evening

Facebook Instagram Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055



La tournée de Mimi

FOR YOUR LIVELY EVENINGS...

AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



The Night Club invites you on Friday, October 2nd for the 'About Last Night' party with DJs Wikked, Perfect & Blaze, on Saturday, October 3rd for 'Hip Hop Saturday' with DJs Prince, Outkast & Kembe, and every Wednesday for 'Ladies Night Party' with DJs Wikked & Prince,

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)



The Bar-Club invites you to its evenings starting at 7 PM, Friday 'Fridazz' with DJ Em, Saturday 'Signature' with DJ Em, Sunday

'Reggae Night' with Percy Rankin and Bunfire Band & DJ Flexx, then Tuesday 'Latin Night' with Latin Sugar Band & DJ Euro, Wednesday 'Ladies Night' with DJ Em, and Thursday 'Throwback' with DJ Em,

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



The Rum Bar & Restaurant invites you to its events, Thursday 'Ladies Night' with Roxsy & KRG Band and DJ Siw'Ro, Friday 'Block Party' with DJs Blaze, Sexer, Smudge, Siw'Ro, Kenzz & Joseph (drums), Saturday 'Special Saturday' with Royalty & KRG Band & DJs, and Sunday 'Sunday Flex' with DJs Siw'Ro, Kembe, Blaze, Thonyy, & Joseph (drums),

CHEZ JOCELYN ARNDELL

(Festival Village Philipsburg)
Vendredi 2 octobre 'Epic Friday' avec en live Strictly Vibes Band, Peppa Seed, Sensi Z &

Dj's, et samedi 3 octobre 'Pretty Like a Dolly' avec les Dj's G,Star, Pekus, Hype, Fabulous, Chris, Omar, Paul, Lincoln,,etc

LE LIVING ROOM (Porto Cupecoy)

This Bar-Restaurant on the Porto de Cupecoy square is open from Monday to Sunday from 5 PM to 1 AM, offering you delicious Provençal & Catalan cuisine with its chef Stéphane, as well as enjoying weekend entertainment with the DJs Party starting at 9 PM,

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)



The Sports & Music Bar reminds you every Friday at 8 PM of its 'Karaoke' night with Greg, then every Monday at 8 PM of 'Rock-Soul' with the band Melting Pot & its guests, not to mention every day on 4 screens your sports appointments and all the Football matches from the European Championships,

THE CAVE ROOFTOP (Simpson Bay)

The Bar-Lounge on Airport Road invites you to its DJ Party on Thursday 'Hip Hop' with DJ Ras Tyl, Friday 2/10 'Weekend 1' with DJ MJ & MV(keys), Kenny G, Prince, Tyl, Bruksnot, Kenzz, York (drums), on Saturday 3/10 'Weekend 2' with Guest Gwada G & 8 DJs, and Sunday 4/10 'Weekend 3' with DJs Taffy, Akau, Brando, Kembe, Siw'ro,,,

RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



The Bar-Restaurant awaits you every Friday for its dinner concert with Alfrédo from 6:30 PM to 9:30 PM, and on Sunday for its 'Jazz Lunch' from 1 PM to 4 PM with a dozen musicians,

A RAINFOREST (ST Maarten)

With its magnificent panoramic view, also enjoy the events on Friday, October 3rd with the 'Panorama Sessions' hosted by DJs Joeski

97150
Votre bulletin d'information

Your newspaper
in your
email box

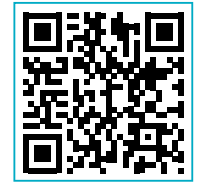
Sign up for the 97150 newsletter to receive, every Tuesday and Friday, all the local news from Saint-Martin, wherever you are.

HOW TO DO IT?

- Scan this QRCode
- Sign up and receive the next editions!

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. +590 590 27 74 61
empreintesxm@orange.fr

97150
DISTRIBUTION
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND L DE LAC
IE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SA
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYST

VOTRE FLYER
dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

CIBLEZ
parmi les 15 zones de distribution

QUANTIFIEZ
jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres

DISTRIBUEZ
grâce à une équipe de 2 collaborateurs
et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin, empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0590 622 822



NOWHERE SPECIAL PRESENTS
EVERY THURSDAY
LADIES NIGHT
party

LIVE PERFORMANCE BY
ROXSY & KRG BAND
#DPR DJ SIW'ROO

FOOD & DRINKS. LIVE MUSIC
FREE ENTRY FROM 8PM TO 2AM

FOR MORE INFORMATION : NOWHERESPECIALSXM.COM | +1 721-556-446

LIVE MUSIC ET DJ'S

VENDREDI, SAMEDI & DIMANCHE

NOWHERE SPECIAL

Rum Bar & Waterfront Restaurant • Simpson Bay Sint Maarten +1 721-544-2440



CLOSED FOR
VACATIONS

Red
Diamond



Reopening soon

+1 721 520 2040 AFTER THE BRIDGE OF SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OPEN FROM 10PM TO 5AM TUESDAY TO SUNDAY



La tournée de Mimi

97150 #1045 - FRIDAY, OCTOBER 2, 2026 - PAGE 07

(New York) and Stban & Niko (Spain), then on Saturday, October 17th, the 'Sunset Hour Party' from 3 PM to 7 PM with numerous guest DJs,

AU GRINGOS BAR (Simpson Bay)

Cet authentique Tex-Mex & Caribbean Flavours qui est ouvert tous les jours de 16h à 2h vous propose tous les sports en Live TV, et des Animations musicales pour des moments de détente au bord de l'eau.

AU BUCCANEER (Simpson Bay)



The Bar-Restaurant invites you to its events on Friday starting at 5 PM with Connis & Michael 'Soul-Jazz', Saturday for 'Reggae' with Percy & his Band, and Sunday 'Classic Rock' starting at 5 PM with Lee-Gianfranco.

AU RED PIANO (Pelican Key)

The Piano Bar awaits you every evening from 8 PM to midnight with the excellent singer-pianist Kyle Brody, and on Mondays for 'Church on Monday' with Shawn & KRG

Band starting at 9 PM, followed by DJ Nachum from midnight to 2 AM,

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)



The Bar-Restaurant invites you to its 'Live Party' starting at 6 PM on Tuesday with the duo Ama, Wednesday Gianfranco singer-guitarist, Thursday Eduardo, Friday & Saturday various guests, and Sunday with Jo & Cyndel.

AU NARUTO (Simpson Bay)

The Bar/Restaurant invites you every Wednesday to its 'Live Music' night with singer & saxophonist Stephan Apianai from 8 PM to 10 PM,

AU TORTUGA (Maho Beach)

The Bar-Restaurant organizes musical evenings starting at 6 PM, on Wednesday 'Caribbean Night' with Jérémy Huot, Thursday with singer Sol, Friday with Shantilla, Saturday Gianfranco, Sunday The Mojitos

'Havana Night', then Monday with Michellee Parris, and Tuesday 'Ladies Night' with singer Cyndel,

AU JAZZ SPOT (Marigot)

The Beer-Bar located on the Royal Marina offers you 'Karaoke' with DJ Frantz on Wednesdays starting at 8 PM, 'Soul-Jazz' with Yemaya on Thursdays, 'Live Music' with different singers on Saturdays starting at 9 PM, and 'Smooth Jazz' starting at 6:30 PM on Sundays,

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



The Beach Restaurant offers Lunch & Dinner 7 days a week, with 'Specials Every Day', every weekend 'Sexy Saturday' starting at 12 PM with DJ Sigma and on Sunday its 'Beach Party' with DJ Gringo from 1 PM to 6 PM.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

The Bar-Concert offers 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' starting at 7:30 PM every evening, featuring Cédric-Fredo, Shantilla, Squall,

Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon, Amin-Sol & Karaoke among others.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

The Bar-Grill offers musical entertainment, every Tuesday 'Steak Night' with Nacio Sutton playing 'Steelpan', Thursdays with 'Chocolate Sax', and different guests on Sundays.

AU SANDBAR (Beacon Hill)

The Bar-Restaurant, which is open 7 days a week (Lunch & Dinner), offers you 'Reggae Music' every Friday from 6 PM to 10 PM with Percy Rankin, and every Saturday starting at 6 PM 'Golden Hour Jazz' with Connis & Friends (Saxophone Vibes).

GRUMPY'S BAR (Dock Maarten Marina)

Friday, October 20 starting at 7:30 PM, the Sports & Music Bar invites you to the return of 'Live Music' nights with the band Livin'High for the Rock Party,

UNDER THE TAMARIND TREE (Philipsburg)

Saturday, October 11, starting at 7:30 PM at BackStreet 147, Connis Vanterpool and Friends (Michelle Parris 'Vocals', Christian Amour 'Keyboards', Curtis Robinson 'Bass', Kirby Louis 'Drums', Albert Connor & Agustin Arrondell 'Guests') invite you to a grand concert of Smooth Jazz, R&B, and Stories,

the LIVING ROOM
PROVENÇAL AND catalan bistro

— 3 COURSE MENU —
+ 1 GLASS RED SANGRIA

\$45

STARTERS

- Fried calamari alla Romana
- Watermelon Carpaccio
- Chicken Caesar Salad
- Beef Tagliata
- Ham & Truffle Croque Monsieur
- Goat Cheese Salad

MAIN COURSE

- Provençal Beef Stew
- Grill Butcher Steak
- Mashed potatoes, veggies
- Red Snapper Fillet
- Rice, veggies, lemon butter sauce
- Mediterranean Burger
- Served with homemade French fries
- Linguini Clams

DESSERTS
Bon appétit!

LE MARTEN NEWS
DAILY NEWS OF ST. MARTIN

WE ARE OPEN IN OCTOBER

PORTO CUPECY MARINA, SXM +1 721 556 48 62 @THELIVINGROOMSXM

THE CAVE ROOFTOP BAR & LOUNGE PRESENTS

THE WEEKEND PT 2 SATURDAY

SATURDAY 3 OCTOBER DOORS OPEN 9 PM RE-ENTRY APPLIES LADIES FREE UNTIL 10:30 PM

MUSIC BY **GWADA 6**

DJ KING KEMBE • XAVO & FRIENDS • DJ SIW'ROO
DJ RAS TYL • DJ SHAWTY • TURXX ON KEYS • FRED YORK ON THE DRUMS

THE CAVE ROOFTOP BAR & LOUNGE PRESENTS

THE WEEKEND SUNDAY OCTOBER 4

DJ TAFFY • AKAI U SWEET • BRANDON (Drop it)
TURXX • DJ SIW'ROO • DJ KENZ • DJ KING KEMBE • DJ REDBOI

THE CAVE - AIRPORT ROAD #14 UNIT D - SIMPSON BAY

LOTUS NIGHTCLUB

FRI OCT 2ND

DEEJ BLAZE | DJ WIKKED | DJ PERFECT

HIP HOP SATURDAYS SATURDAY OCT 3RD

DJ OUTKAST | DJ KEMBE | DJ PRINCE

VIP RESERVATIONS +17215887977 OR +590690637568
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

UNTIL OCTOBER 31, 2026

A FIRST EVER AT **SOREMAR**

EXCEPTIONAL CLEARANCE SALE

LIMITED STOCK

ONLY **2**
LEFT
IN STOCK

18 490 €*

Carens



ONLY **1**
LEFT
IN STOCK

15 490 €*

K3

Confort



ONLY **1**
LEFT
IN STOCK

16 290 €*

K3

GT Line



ONLY **8**
LEFT
IN STOCK

16 490 €*

Seltos

Active



ONLY **2**
LEFT
IN STOCK

17 490 €*

Sonet

Premium



ONLY **1**
LEFT
IN STOCK

33 390 €*

Sorento

Luxe



ONLY **1**
LEFT
IN STOCK

38 490 €*

Tasman

EX Top



ONLY **1**
LEFT
IN STOCK

41 290 €*

Tasman

X Line



ONLY **2**
LEFT
IN STOCK

18 990 €*

K 2700

Freezer
Van



ONLY **3**
LEFT
IN STOCK

18 490 €*

K 2700

Dry Van



ONLY **4**
LEFT
IN STOCK

17 190 €*

K 2700

Single Cab
1 Way Dump



ONLY **6**
LEFT
IN STOCK

17 890 €*

K 2700

Single Cab
3 Way Dump



SOREMAR

ZAC de Bellevue • Marigot • 0590 51 18 92



Movement that inspires

*Offers including VAT valid from 10/01/2026 to 10/31/2026, subject to typographical errors. See terms and conditions at the dealership. Image for illustration purposes only.